

FRANÇAIS

L'équipe Mavic a mis toute sa passion, son expérience et sa compétence dans la conception et la production de votre compteur. Il vous accompagnera dans l'amélioration de vos performances. Nous vous remercions de votre confiance.

1. DESCRIPTIF

1.1 Capteur de cadence de pédalage
1.2 Aimant de manivelle
1.3 Collier de serrage (x3)
1.4 Batterie CR 2032

2 - INSTALLATION DES BATTERIES

Alimentation : 1 batterie CR2032.
N'utiliser que ce type de batterie.

Mise en place des batteries :

2.1 Retirer la trappe pile en la tournant d'1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en s'aidant d'une pièce de monnaie ou d'une batterie.

2.2 Insérer la batterie dans son logement, côté + sur le dessus.

2.3 Replacer la trappe pile et la refermer en la tournant d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Attention à **ne pas forcer**, sous peine d'endommager l'ensemble.

Contrôler l'état du joint d'étanchéité de la trappe pile à chaque changement de pile. Remplacer la trappe pile en cas de détérioration de celui-ci. (Kit SAV réf. 323 512 01).

Toujours effectuer ces opérations dans un milieu sec.

Après chaque changement de batterie, **il est impératif de procéder à la manœuvre d'appairage** (voir point 5).

Durée de vie de la batterie : 12 à 24 mois suivant l'utilisation.

3 - INSTALLATION DE L'AIMANT DE MANIVELLE

Retirer la protection de l'adhésif double-face
Coller l'aimant sur la manivelle, de préférence sur l'axe de la pédale.

4 - INSTALLATION DU CAPTEUR

4.1 Insérer un lien de serrage par le côté du capteur dans chacun des logements prévus à cet effet.

4.2 Positionner le capteur sur le tube de selle ou sur le tube diagonal et fermer les liens de serrage, dans un premier temps, sans les serrer.

4.3 Ajuster la position du capteur de pédalage afin que l'aimant de manivelle passe **en face de l'un ou l'autre des repères** du capteur

4.4 Serrer les liens et couper à ras la partie dépassant.

5 - APPAIRAGE NUMÉRIQUE DU COMPUTER ET DES CAPTEURS

Votre cadence de pédalage est compatible avec les compteurs Wintech ES et Wintech HR 2007. Pour l'appairer avec votre compteur, suivre les instructions détaillées dans la notice de votre compteur.

5.1 Déclencher la séquence d'appairage par un appui de 4 secondes sur le bouton droit.

5.2 Le numéro de vélo clignote. Modifier au besoin avec le bouton gauche, puis valider avec le bouton droit.

5.3 La vitesse (0.0) et la cadence de pédalage (0) clignotent. Faire tourner la roue avant jusqu'à ce que la vitesse s'affiche. Procéder de la même façon avec les manivelles jusqu'à ce que la cadence s'affiche. Valider par un appui sur le bouton droit.

6 - ENTRETIEN

- Changement de batteries : utiliser exclusivement des batteries type CR2032 (computer et capteurs).
- Le changement de batterie du computer entraine la remise à zéro des paramètres suivants : odomètre, unité de mesure (M ou KM), circonférence de la roue, heure. Après chaque changement de batteries, penser à recommencer l'opération d'appairage.
- Durée de vie des batteries : 12 à 24 mois suivant l'utilisation.
- Bien qu'étant étanches, il est déconseillé de passer les systèmes électroniques au jet haute pression.
- Bien que supportant solvants et produits pétroliers, il est déconseillé d'utiliser ce type de produit pour l'entretien des différents composants.
- Conseil : utiliser l'eau tiède, éventuellement savonneuse et essuyer ensuite avec un chiffon sec.
- Ne pas laisser le computer exposé au soleil (derrière une vitre de pare-brise par exemple) lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne démonter aucun composant, la garantie ne s'appliquera pas.
- La pratique du vélo est un sport qui peut demander une activité physique intense et présenter des risques variables selon les itinéraires et l'environnement. N'oubliez pas de surveiller la route et la circulation. Portez un casque.
- Les caractéristiques, la forme et la présentation générale sont sujettes à modification sans avis préalable.

ENGLISH

The Mavic team has put all its passion, experience and skill into the design and manufacture of your computer. It will be an important aid to you in the improvement of your performance. Thank you for putting your trust in Mavic products.

1. DESCRIPTION

1.1 Pedaling cadence sensor
1.2 Crank magnet
1.3 Ring clamp (x3)
1.4 CR2032 battery

2. INSTALLING THE BATTERIES

Power supply: one CR2032 battery.
Only use this type of battery.

Installing the batteries:

2.1 Remove the battery cover by turning it a quarter turn anticlockwise, using a coin.

2.2 Insert the battery into its recess, keeping the + side uppermost.

2.3 Refit the battery cover and close it by turning it a quarter turn clockwise. **Do not to use excessive force**, or you will damage the unit.

Check the condition of the seal on the battery cover each time you change the battery. Replace the battery cover if the seal is damaged. Always perform the above operations in a dry place.

Each time you change the battery, it is imperative to perform the pairing operation (see point 5).

Battery life:
12 to 24 months depending on use.

3. INSTALLING THE CRANK MAGNET

3.1 Remove the protective film from the double-sided adhesive.
3.2 Affix the magnet to the crank, preferably on the pedal spindle.

4. INSTALLING THE SENSOR

4.1 Insert a ring clamp from the sensor side into each of the slots provided for the purpose.

4.2 Position the sensor on the seat tube or the down tube and close the ring clamps without tightening them fully at first.

4.3 Adjust the position of the pedaling cadence sensor so that the crank magnet passes **in front of one of the two marks** on the sensor.

4.4 Tighten the ring clamps and cut the excess off flush.

5. DIGITAL PAIRING OF THE COMPUTER AND THE SENSORS

Your pedaling cadence is compatible with Wintech ES and Wintech HR 2007 computers. To pair it with your computer, follow the instructions provided with your computer.

5.1 To trigger the pairing sequence, press the right button for 4 seconds.

5.2 The bike number starts to flicker. If necessary, you can use the left button to change the number, then validate with the right button.

5.3 The speed (0.0) and pedaling cadence (0) start to flicker. Turn the front wheel until the speed is displayed. Do the same thing with the cranks until the cadence is displayed. Press the right button to validate.

6. MAINTENANCE

- Changing the batteries: use CR2032 batteries only (for computer and sensors).
- Changing the computer battery automatically sets the following parameters at zero: odometer, measuring unit (M or KM), wheel circumference, time. Remember to repeat the pairing operation each time you change batteries.
- Service life of batteries: 12 to 24 months depending on usage.
- Although the electronic systems are watertight, avoid subjecting them to high-pressure water jets.
- Although they support solvents and oil-based products, avoid using this type of product in the maintenance of the different components.
- Tip: use lukewarm water, with soap if necessary, and then wipe with a dry cloth.
- Do not leave the computer exposed to sunlight (e.g. behind a windscreen) when not in use.
- Do not disassemble any components or the guarantee will cease to be applicable.
- Cycling is a sport that can demand intense physical activity and present variable risks depending on routes and the environment. Use your road sense and keep an eye out for traffic. Remember to wear a helmet.
- Product characteristics, shape and general presentation are subject to modification without prior warning.

DEUTSCH

Das Mavic-Team hat all seine Erfahrung und Kompetenz in die Entwicklung und Herstellung Ihres Fahrrad-Computers gesteckt. Er unterstützt Sie bei der Optimierung Ihrer Leistungsfähigkeit. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

1. LIEFERUMFANG

1.1 Trittfrequenz-Sensor
1.2 Kurbelmagnet
1.3 Befestigungsschelle (3x)
1.4 Batterie (Typ CR2032)

2. EINSETZEN DER BATTERIE

Stromversorgung: 1 Batterie (Typ CR2032)
Nur diesen Batterietyp verwenden.

Einsetzen der Batterie:

2.1 Batterieabdeckung mithilfe einer Münze um eine Vierteldrehung entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.

2.2 Batterie in das Gehäuse einsetzen. Der Pluspol (+) muss oben liegen.

2.3 Batterieabdeckung wieder anbringen und durch eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn wieder schliessen. Dabei **nur geringe Kraft** aufwenden, damit kein Bauteil beschädigt wird.

Bei jedem Auswechseln von Batterien den Zustand der Dichtung der Batterieabdeckung überprüfen.

Falls die Batterieabdeckung beschädigt ist, muss sie ausgewechselt werden.

Diese Arbeiten immer in trockener Umgebung durchführen.

Nach dem Auswechseln von Batterien muss **immer eine erneute Initialisierung durchgeführt** werden (siehe Punkt 5).

Lebensdauer der Batterie: 12 bis 24 Monate, je nach Betriebsbedingungen.

3. MONTAGE DES KURBELMAGNETEN

3.1 Die Schutzschicht des doppelseitigen Klebebands abziehen.
3.2 Den Magneten auf die Kurbel kleben, am besten auf die Pedalachse.

4. MONTAGE DES TRITTFREQUENZ-SENSORS

4.1 Je einen Kabelbinder durch die Führungen am Sensorhalter ziehen.

4.2 Sensorhalter am Sitzrohr oder Unterrohr platzieren und Kabelbinder vorerst nur leicht anziehen.

4.3 Sensorhalter so positionieren, dass der Kurbelmagnet **an einer der beiden Markierungen** des Trittfrequenz-Sensors vorbei läuft.

4.4 Kabelbinder fest anziehen und überstehende Enden bündig abschneiden.

5. INITIALISIERUNG VON COMPUTER UND TACHO-SENSOR

Der Trittfrequenz-Sensor ist kompatibel mit WIN-Tech ES- und WIN-Tech HR 2007-Radcomputern. Vor dem ersten Einsatz müssen Computer und Tacho-Sensor initialisiert werden; eine detaillierte Anleitung steht in der Bedienungsanleitung Ihres Computers.

5.1 Initialisierung durch 4 Sekunden langes Betätigen der rechten Taste einleiten.

5.2 Die Nummer des gewählten Rades (BK 1 oder BK 2) blinkt. Gegebenenfalls durch Betätigen der linken Taste ändern und mit der rechten Taste bestätigen.

5.3 Geschwindigkeit (0,0) und Trittfrequenz (0) blinken. Hinterrad in

Schwung bringen, bis die aktuelle Geschwindigkeit angezeigt wird. Dann Kurbel bewegen, bis die Trittfrequenz angezeigt wird. Mit der rechten Taste bestätigen, sobald Geschwindigkeit und Trittfrequenz korrekt angezeigt werden.

6. PFLEGE

- Ausschliesslich Batterien vom Typ CR2032 verwenden (Computer und Tacho-Sensoren).
- Bei jedem Batteriewechsel werden sämtliche gespeicherten Daten (Gesamtkilometer, Masseinheiten (m oder km), Radumfang, Uhrzeit) zurück gesetzt. Zudem muss nach jedem Batteriewechsel eine erneute Initialisierung durchgeführt werden.
- Lebensdauer der Batterie: 12 bis 24 Monate, je nach Betriebsbedingungen.
- Auch wenn sie gedichtet sind: Elektronik-Bauteile niemals mit einem Hochdruck-Reiniger bearbeiten!
- Zur Pflege keine Reinigungsmittel verwenden, die Lösungsmittel oder Petroleum enthalten.
- Reinigungs-Tipp: Mit klarem Wasser, bei Bedarf auch mit Seifenwasser reinigen und danach mit einem trockenen Lappen abwischen.
- Den Computer niemals starker Sonnenstrahlung aussetzen (etwa im Auto, hinter der Windschutz- oder Heckscheibe).
- Keine Reparaturversuche unternehmen oder Bauteile auseinander nehmen – sonst erlischt die Mavic-Garantie.
- Radfahren ist ein Sport, der körperliche Anstrengung sowie unterschiedliche Risiken mit sich bringt. Bitte achten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit stets auf die Verkehrsbedingungen und auf andere Verkehrsteilnehmer. Fahren Sie nie ohne Helm!
- Technische Änderungen – auch ohne vorherige Ankündigung – vorbehalten.

NEDERLANDS

Het Mavic team stak al haar passie en ervaring in de ontwikkeling en de productie van uw fietscomputer. Deze zal u bijstaan in het verbeteren van uw prestaties. Wij danken u voor het vertrouwen in onze producten.

1. OMSCHRIJVING

1.1 Trapfrequentie- of cadansensor
1.2 Magneet
1.3 Spanband (3x)
1.4 Batterij CR2032

2. INSTALLATIE VAN DE BATTERIJ

Voeding: 1 batterij CR2032.
Gebruik enkel dit type batterij!

Plaatsen van de batterij:

2.1 Verwijder het batterijdekseel door dit met een munstuk te verdraaien over 1/4 slag in tegenwijzerzin.

2.2 Plaats de batterij in het compartiment met de "+-kant" naar boven toe.

2.3 Breng het batterijdekseel terug aan en draai het met een munstuk vast (1/4 slag in wijzerzin). Doe dit **voorzichtig**, zoniet kunt u het geheel beschadigen.

Controleer de staat van de O-ring bij iedere batterijvervanging. Vervang het batterijdekseel indien deze ring beschadigd is. Vervang de batterij enkel op een droge plaats.

Na iedere vervanging van de batterij, is het **noodzakelijk** de procedure "digitaal linken" uit te voeren (zie punt 5).

Levensduur van de batterij: 12 tot 24 maand volgens gebruiksintensiteit.

3. MONTAGE VAN DE TRAPARMAGNEET

3.1 Verwijder de beschermingsfilm.
3.2 Kleef de magneet op de traparm, bij voorkeur op de pedalaas.

4. MONTAGE VAN DE SENSOR

4.1 Breng spanbandjes aan in de hiervoor voorziene uitsparingen;
4.2 Plaats de sensor op de zadelbuis of op de schuine buis en verbind de spanbandjes zonder deze volledig aan te halen;
4.3 Positioneer de cadansensor zo, dat de magneet aan één van de merktekens van de sensor voorbijkomt;
4.4 Haal de spanbandjes aan en snij het overtollige gedeelte vlak af.

5. DIGITAAL LINKEN VAN DE COMPUTER EN DE SENSOR

De cadansensor is compatibel met Wintech ES en Wintech HR 2007 fietscomputers. Volg de instructies in de handleiding om deze digitaal te linken met de computer.

5.1 Open het menu voor het digitaal linken door gedurende 4 seconden op de rechter knop te drukken.

5.2 Het nummer van de fiets knippert. Wijzig dit indien nodig door op de linker knop te drukken, druk vervolgens op de rechter knop om te bevestigen.

5.3 De snelheid (0,0) en de trapfrequentie (0) knipperen. Doe het voorwiel draaien totdat de snelheid weergegeven wordt. Doe hetzelfde met de

trappers totdat de cadans weergegeven wordt. Druk op de rechter knop om te bevestigen.

6. ONDERHOUD

- Batterijvervanging: gebruik enkel batterijen van het type CR2032 (computer en sensors).
- De batterijvervanging van de computer heeft een reset tot gevolg van volgende parameters: totaalafstand, afstandseenheid (M of KM), wielomtrek, uur. Denk eraan computer en sensors digitaal te linken na de batterijvervanging.
- Levensduur van de batterijen: 12 tot 24 maanden afhankelijk van de gebruiksintensiteit.
- Alhoewel deze waterdicht zijn wordt het afgeraden de elektronische componenten met een hogedrukspuit schoon te maken.
- Ook al zijn de componenten bestand tegen oplosmiddelen en petroleum producten, het gebruik van dit type reinigingsmiddelen wordt afgeraden.
- Tip : Gebruik lauwwater, eventueel met een beetje detergent, en veeg de componenten vervolgens af met een droge doek.
- Stel de computer niet langdurig bloot aan direct zonlicht (achter de ruit van een wagen bijvoorbeeld) wanneer deze niet gebruikt wordt.
- Demonteer in géén geval een van de componenten, hierbij vervalt de garantie!
- Fietsen is een sport die enige fysieke conditie vereist en gevaren kan inhouden afhankelijk van het gereden traject. Concentreer u op de weg en het verkeer, veiligheid gaat voor. Draag een helm.
- Eigenschappen, uitzicht in algemene vormgeving, kunnen wijzigen zonder voorafgaande berichtgeving.

ESPAÑOL

El equipo Mavic ha puesto toda su pasión, su experiencia y su competencia en la concepción y producción de su ciclocomputador. Este le acompañará en la mejora de su rendimiento. Le agradecemos su confianza en nuestros productos.

1. DESCRIPCIÓN

1.1 Sensor de cadencia de pedaleo
1.2 Imán para la biela
1.3 Abrazaderas de nylon (x3)
1.4 Pila CR2032

2. INSTALACIÓN DE LA PILA

Alimentación: 1 pila CR2032.
Utilice solamente este tipo de pila.

Montaje de la pila:

2.1 Retire la tapa del compartimiento de la pila girándola 1/4 de vuelta en sentido inverso al de las agujas del reloj, ayudándose de una moneda.

2.2 Inserte la pila en su alojamiento, con la polaridad + hacia arriba.

2.3 Monte la tapa y ciérrela girándola 1/4 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj. Atención a **no forzarla**, podría dañar el conjunto.

Controle el estado de la junta de estanqueidad de la tapa de la pila cada vez que la sustituya. Si está deteriorada, cambie la tapa.

Efectúe siempre estas operaciones en un lugar seco.

Tras sustituir la pila, proceda a realizar una nueva sincronización del ciclocomputador y los sensores (ver punto 5).

Tras cada sustitución de pila, **es obligatorio proceder a realizar la operación de sincronización** (ver punto 5).

Vida útil de la pila: de 12 a 24 meses, dependiendo del uso.

3. MONTAJE DEL IMÁN DE LA BIELA

3.1 Retire la protección del adhesivo del imán.
3.2 Pegue el imán sobre la biela, preferentemente sobre el eje del pedal izquierdo.

4. INSTALACIÓN DEL SENSOR

4.1 Inserte una abrazadera de nylon por un lateral del sensor en cada uno de los alojamientos previstos al efecto.

4.2 Sitúe el sensor en el tubo del sillín o en el tubo diagonal y cierre las abrazaderas, sin apretarlas todavía;

4.3 Ajuste la posición del sensor de cadencia de forma que el imán pase **delante de una de las dos** marcas del sensor;

4.4 Apriete las abrazaderas y corte al ras la parte sobrante.

5. SINCRONIZACIÓN DEL CICLOCOMPUTADOR Y LOS SENSORES

Su sensor de cadencia de pedaleo es compatible con los ciclómetros Wintech ES y Wintech HR 2007. Para sincronizarlo con su ciclómetro siga las instrucciones que aparecen detalladas en la guía de su aparato.

5.1 Inicie la secuencia de sincronización pulsando durante 4 segundos sobre el botón derecho.

5.2 Parpadea el número de bicicleta. Modifíquelo a su gusto con el botón izquierdo, y confirme pulsando el botón derecho.

5.3 La velocidad (0,0) y la cadencia de pedaleo (0) parpadean. Gire la rueda delantera hasta que la pantalla muestre la velocidad. Proceda de la misma

forma con las bielas hasta que aparezca la cadencia. Confirme pulsando el botón derecho.

6. MANTENIMIENTO

- Sustitución de las pilas: utilice exclusivamente pilas del tipo CR2032 (ciclómetro y sensores).
- La sustitución de la pila del ciclómetro conlleva la puesta a cero de los siguientes parámetros: cuentakilómetros parcial, unidad de medida (M o KM), perímetro de la rueda y hora. Tras cada cambio de pila, tendrá que volver a efectuar la operación de sincronización.
- Vida útil de las pilas: de 12 a 24 meses, según la utilización.
- Aunque sean estancos, está totalmente desaconsejado utilizar mangueras de alta presión para la limpieza de los sistemas electrónicos.
- Si bien aguantan disolventes y derivados del petróleo, desaconsejamos el empleo de estos productos para el mantenimiento de los diferentes componentes.
- Consejo: utilice agua templada, eventualmente con jabón, y aclare posteriormente con un trapo seco.
- No deje el ciclómetro expuesto al sol (por ejemplo, tras el cristal de un automóvil) cuando no esté utilizándolo.
- No desmonte ningún componente, perdería la garantía.
- El ciclismo es un deporte que puede exigir una actividad física intensa y presentar riesgos variables según los itinerarios y el medio en el que se realiza. No olvide estar atento al camino y la circulación. Lleve siempre el casco puesto.
- Las características, la forma y la presentación general están sujetas a modificaciones sin aviso previo.

ITALIANO

La squadra Mavic ha messo tutta la sua passione, la sua esperienza e la sua competenza nella concezione e nella produzione della vostro computer. Vi accompagnerà nel miglioramento delle vostre prestazioni. Vi ringraziamo per la vostra fiducia.

1. DESCRIZIONE

1.1 Sensore di cadenza di pedalata
1.2 Calamita della pedivella
1.3 Fascetta di serraggio (x3)
1.4 Batteria CR2032

2. INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

Alimentazione : 1 batteria CR2032
Utilizzare solo questo tipo di batteria.

Posizionamento delle batterie:

2.1 Levare il coperchio batteria svitando nel senso antiorario di 1/4 di giro con una moneta.

2.2 Inserire la pila nella sua sede con segno + verso l'esterno.

2.3 Riposizionare il coperchio batteria e chiuderlo in senso orario girando di 1/4 di giro. **Attenzione a non forzare**, pena il danneggiamento della struttura.

Controllare lo stato del coperchio della pila a ciascun cambiamento di pile. Sostituire il coperchio in caso di deterioramento.

Effettuare sempre queste operazioni in luogo asciutto.

Dopo ogni cambio di batteria, **è tassativamente obbligatorio procedere alla manovra di appaiamento** (vedere il punto 5).

Durata della batteria: da 12 a 24 mesi a seconda dell'uso.

3. INSTALLAZIONE DELLA CALAMITA PEDIVELLA

3.1 Togliere la protezione dal bi-adesivo.
3.2 Attaccare la calamita sulla pedivella, di preferenza sull'asse del pedale.

4. INSTALLAZIONE DEL SENSORE

4.1 Inserire un tiraraggi dal lato del sensore in ciascuna delle sedi previste a tale scopo.

4.2 Posizionare il sensore sul reggisella o su un tubo diagonale e chiudere i giunti di serraggio, in un primo tempo, senza chiuderli.

4.3 Aggiustare la posizione del sensore di pedalata in modo che la calamita della pedivella passi di fronte **all'uno o all'altro** dei riferimenti del sensore.

4.4 Chiudere i giunti e tagliare a filo la parte eccedente.

5. APPAIAMENTO NUMERICO DEL COMPUTER E DEI SENSORI

La vostra cadenza di pedalata è compatibile con i ciclocomputer Wintech ES e Wintech HR 2007. Per appaiare il vostro computer seguite le istruzioni dettagliate contenute nelle avvertenze del vostro strumento.

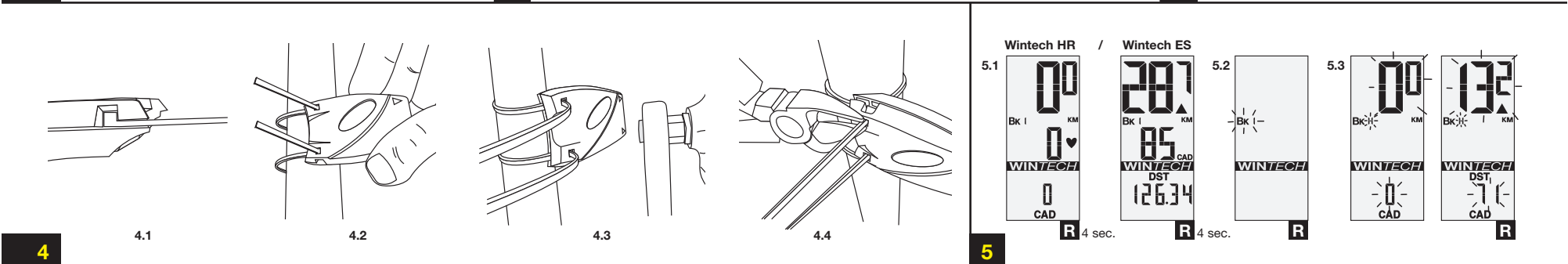
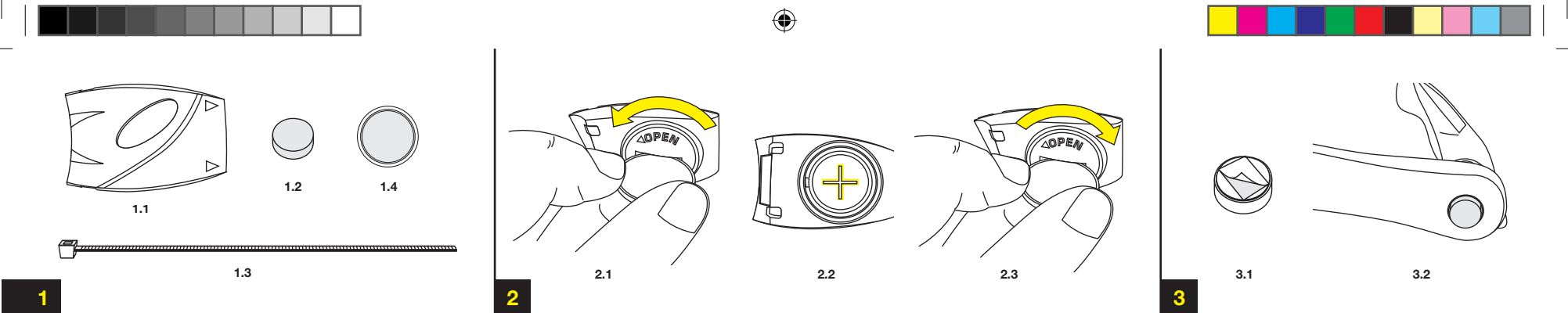
5.1 Lanciare la manovra d'appaiamento premendo sul pulsante destro per una durata di 4 secondi.

5.2 Il numero della bicicletta lampeggia. Modificare a seconda della necessità con la pressione del pulsante sinistro, quindi confermare premendo il pulsante destro.

5.3 La velocità (0,0) e la cadenza di pedalata (0) lampeggiano. Mettere in rotazione la ruota anteriore sino a che compaia il valore della velocità. Procedere nella stessa maniera azionando la guanritura sino a che compaia il valore di cadenza della pedalata. Convalidare tramite la pressione del pulsante destro.

6. MANUTENZIONE

- Sostituzione delle batterie: utilizzare esclusivamente delle batterie tipo CR2032 (computer e sensori).
- La sostituzione della batteria del computer comporta l'azzeramento dei seguenti parametri: odometro, unità di misura selezionata (M o KM), circonferenza della ruota, orologio. Dopo ogni sostituzione della batteria provvedere a ricominciare la procedura di appaiamento.
- Autonomia prevista delle batterie: da 12 a 24 mesi in funzione dell'utilizzo.
- Nonostante il vano batteria sia impermeabile, è sconsigliato sottoporre il sistema elettronico a qualsiasi getto d'acqua ad alta pressione.
- Nonostante lo strumento possa sopportare solventi e prodotti petroliferi, è sconsigliato utilizzare questa categoria di prodotti per la manutenzione dei diversi componenti.
- Consiglio: utilizzare dell'acqua tiepida, eventualmente saponata, e asciugare in seguito con un panno asciutto.
- Non lasciare il computer esposto in pieno sole (sull'auto dietro un parabrezza, ad esempio) quando non utilizzato.
- Non smontare alcun componente, in caso contrario la garanzia decadrà automaticamente.
- La pratica del ciclismo può richiedere un'attività fisica intensa e presentare dei rischi ambientali variabili a seconda degli itinerari. Non dimenticare di mantenere un'alta vigilanza sulla strada e sulla circolazione. Indossate un casco.
- Le caratteristiche, la forma e la presentazione generale sono soggette a modifiche senza preavviso.



SVENSKA

Mavic-teamet har lagt all sin passion, erfarenhet och kompetens i utformningen av din cykeldator.

Den kommer att hjälpa dig att förbättra dina prestationer.

Vi tackar dig för visat förtroende.

1. BESKRIVNING

1.1 Kadenssenor

1.2 Vevmagnet

1.3 Plaststrip (x3)

1.4 CR2032-batteri

2. BYTA BATTERIER

Spänningskälla: 1 CR2032-batteri

Endast denna typ av batteri får användas.

Gör på följande sätt för att sätta i batterierna:

2.1 Ta bort batteriluckan genom att vrida den ett kvarts varv motsols. Du kan ta hjälp av ett mynt.

2.2 För in batteriet i facket med plussidan uppåt.

2.3 Sätt tillbaka batteriluckan och stäng den genom att vrida ett kvarts varv medsols. Använd **ej för mycket kraft**, detta kan skada enheten.

Kontrollera luckans tätningstätt varje gång du byter batteri. Byt ut batteriluckan om den är skadad.

Genomför alltid dessa moment i en torr miljö.

Var gång du byter batteri **måste** du göra en ny initiering av systemet (se punkt 5).

Batteriets livslängd: mellan 12 och 24 månader beroende på användning.

3. INSTALLERA VEVMAGNETEN

3.1 Ta bort skyddet från den dubbelhäftande tejen.

3.2 Fäst magneten på veven, helst i pedalens axel.

4. INSTALLERA SENSORN

4.1 För in plaststripsen från sensorsidan i öppningarna.

4.2 Placera sensorn på sadelröret eller det diagonala röret. Fäst plaststripsen utan att dra åt till att börja med.

4.3 Justera pedalsensors läge så att vevmagneten passerar **mittemot en av markeringarna** på sensorn.

4.4 Dra åt stripsen och klipp av den överskjutande delen.

5. INITIERING AV CYKELDATORN OCH SENSORERNA

Din kadensgivare är kompatibel med Wintech ES och Wintech HR 2007 cykeldatorer. För att para ihop kadensgivaren med cykeldatorn följer du instruktionen som följer med datorn.

5.1 För att starta initieringen trycker du på höger knapp i 4 sekunder.

5.2 Numret för val av cykel börjar blinka. Om du behöver använder du vänster knapp för att byta, bekräfta med höger knapp.

5.3 Hastigheten (0.0) och pedalkadensen (0) börjat blinka. Snurra framhjulet tills hastigheten visas. Snurra sedan pedalerna tills kadensen visas. Tryck på höger knapp för att bekräfta.

6. UNDERHÅLL

- Byte av batterier: använd endast CR2032 batterier (för dator och sensorer).
- Byte av batteri i datorn sätter följande parametrar till noll: odometrer, måtenhet (M or KM), hjulomkrets och tid. Kom ihåg att utföra initieringen var gång ett batteri byts.
- Batteriernas livslängd: 12 till 24 månader beroende på användning.
- Även om enheterna är vattentäta, undvik att utsätta dem för stark vattenstråle (exempelvis högttryckspolning).
- Även om de står emot lösningsmedel och oljeprodukter, undvik att utsätta dem för kontakt med dessa produkter.
- Tips: använd fingervarmt vatten, med tvål om nödvändigt, och torka sedan torrt med en torr trasa.
- Lämna inte datorn i direkt solljus (exempelvis i rutan på en bil) när den inte används.
- Enheterna får ej tas isär, i detta fall upphör all garanti att gälla.
- Cykling är en sport som kan innebära stor fysisk ansträngning och medföra olika risker beroende på vald runda och miljö. Använd ditt sunda förnuft och håll ett öga på trafiken. Kom ihåg att använda hjälm.
- Produktens utseende och funktion kan modifieras utan förvarning.

SUOMI

Mavic on asettanut koko ammatitaitonsa ja kokemuksensa tämän tuotteen suunnitteluun ja valmistukseen. Se toimii suurena apuna Sinulle suorituksiesi parantamiseksi.

Haluamme kiittää sinua Mavic-tuotteita kohtaan osoittamastasi luottamuksesta.

1. OSAT

1.1 Kampikierrossensori

1.2 Poljinkammen magneetti

1.3 Kiinnityspanta (x3)

1.4 kpl CR2032-paristo

2. PARISTOJEN ASENTAMINEN

Virransyöttö: 1 kpl CR2032-paristo.

Käytä vain yllämainittua paristotyyppiä.

Paristojen asentaminen:

2.1 Avaa paristokotelon kansi kääntämällä sitä neljänneskierrös vastapäivään esim. paristolla tai kolikolla.

2.2 Aseta paristo koteloon + -merkitty puoli ylöspäin.

2.3 Aseta paristokotelon kansi paikoilleen ja sulje se kiertämällä sitä neljännes kierrös myötäpäivään. **Älä käytä tarpeetonta voimaa**, joka saattaa vaurioittaa laitetta.

Tarkasta paristokotelon kannen tiiviste aina pariston vaihdon yhteydessä. Korvaa kansi uudella jos tiiviste on vaurioitunut.

Suorita yllämainitut toimenpiteet aina kuivassa tilassa.

Suosittellemme mittarin ja sensorin yhteensovittamista aina paristojen vaihdon jälkeen (ks. kohta 5).

Jokaisen pariston vaihdon jälkeen on välttämätöntä suorittaa laitteiston yhteensovittaminen (katso kohta 5).

Pariston kestoikä: 12 - 24 kk käytöstä riippuen.

3. MAGNEETIN KIINNITYS POLJINKAMPEEN

3.1 Irrota magneetti tarrausojus.

3.2 Kiinnitä magneetti poljinkampeen, mieluiten poljinakselin keskiviivalle.

4. SENSORIN KIINNITYS

4.1 Vie kiinnityspannat sensorin sivulla oleviin tähän tarkoitukseen varattuihin aukkoihin.

4.2 Kiinnitä sensori satula- tai viistoputkeen ja sulje kiinnityspannat, mutta älä vielä kiristä niitä.

4.3 Sovita sensorin paikka niin, että magneetti kulkee sensorin jomman kumman merkin edestä.

4.4 Kiristä kiinnityspannat ja leikkaa ne lyhyeksi.

5. MITTARIN JA SENSORIN DIGITAALINEN YHTEENSOVITUS

Kampikierrasanturi on yhteensopiva Wintech ES ja Wintech HR 2007 mittarien kanssa. Yhteensoviva sensori mittarin kanssa seuraamalla mittarin mukana toimitettuja ohjeita.

5.1 Aloita yhteensovitustoiminto painamalla oikeaa painiketta 4 sekunnin ajan.

5.2 Pyörän numero alkaa vilkkua. Voi tarvittaessa muuttaa numeroa vasemmallalla painikkeella, hyväksy toiminto oikealla painikkeella.

5.3 Nopeus- (00) ja kampikierrösnopeus (0) vilkkuvat. Pyörityä etupyörää kunnes nopeus tulee näytöön. Tee samoin poljinkammilla kunnes kampikierrökset tulevat näytöön. Hyväksy toiminto oikealla painikkeella.

6. HUOLTO

• Pariston vaihto: käytä ainoastaan CR2032 paristoja (mittarissa ja sensorissa).

• Mittarin pariston vaihtaminen nollaa automaattisesti seuraavat toiminnot: matkamittari, mittayksikkö (M tai KM), pyöränkehän mitta, aika. Muista toistaa yhteensovittaminen jokaisen pariston vaihdon jälkeen.

• Pariston käyttöikä: 12 - 24 kuukautta käytöstä riippuen.

• Vaikka elektroniset järjestelmät ovat vesitiiviitä, vältä niiden joutumista alttiiksi voimakkaalle painevedelle.

• Vältä öljy- ja liuotinpohjaisten aineiden käyttöä mittarin ja sen osien huollossa, vaikka sen rakenne onkin suunniteltu kestämään ko. aineet.

• Vihje: käytä puhdistukseen haaleaa vettä sekä tarvittaessa saippuaa ja kuivaa lopuksi pehmeällä kankaalla.

• Älä jätä mittaria alttiiksi suoralle auringon valolle (esim.auton kojelau- dalle) kun se ei ole käytössä.

• Älä avaa/pura mitään laitteiston osia. Se johtaa takuun raukeamiseen.

• Polkupyöräily on hyvää fyysistä kuntoa vaativaa urheilulajia ja siihen liittyy vaaratilanteita valitun reitin ja ympäristön mukaisesti. Oman turvallisuutesi vuoksi muista tarkkailla tietä ja seurata liikennettä. Muista käyttää suojakypärää.

• Tuotteen ominaisuudet, muotoilu ja yleinen esittäminen voivat muuttua ilman eri ilmoitusta.

DANSK

Mavic teamet har lagt alt sin passion, erfaring og evner, i design og produktion af din Computer. Den vil blive en vigtig hjælp til at forbedre din ydelse.

Vi takker for din tillid til Mavic produkter.

1. BESKRIVELSE

1.1 Kadencesensor

1.2 Krankmagnet

1.3 Kabelbinder (x3)

1.4 CR2032 batteri

2. BATTERI INSTALLATION

Energi kilde: Et CR2032 batteri.

Brug kun denne type batteri.

Installation af batteri:

2.1 Fjern Batteridækslet ved at bruge en mønt og dreje det en kvart omgang mod uret.

2.2 Læg batteriet ind i åbningen, vend + siden op.

2.3 Put batteridækslet på igen og drej det på plads, ved at dreje det en kvart omgang mod uret.

Brug ikke unødigt kraft, da dette vil beskadige enheden.

Kontroller tilstanden af pakningen på batteridækslet hver gang du skifter batteri. Udskift batteridækslet hvis pakningen er beskadiget.

Foretag altid batteriskift på et tørt sted.

Hver gang du skifter batteri, skal enheden synkroniseres. (se punkt 5).

Batteri levetid: 12 til 24 måneder afhængigt af brug.

3. INSTALLATION AF KRANK MAGNET

3.1 Fjern beskyttelses filmen fra den dobbeltklæbende tape.

3.2 Fastgør magneten til kranken, den placers bedst på pedalakslen.

4. INSTALLATION AF SENSOR

4.1 Put en kabelbinder i hver af de 2 åbninger på sensoren. I sættes fra sensor siden.

4.2 Placer sensoren på sadelrøret eller på underløret og spænd kabelbinderne uden at stramme dem helt.

4.3 Juster positionen af kadencesensoren så krankmagnetten passere **foran** et af de 2 mærker på sensoren.

4.4 Stram kabelbinderne til og klip det overskydende af.

5. DIGITAL SYNKRONISERING AF COMPUTEREN OG SENSORERNE

Din Kadence Sensor er kompatibel med Wintech ES og Wintech HR 2007 computer. For at synkronisere enheden med din computer, følg instruktionerne der fulgte med computeren.

5.1 For at starte synkroniseringen, tryk den højre knap ned i 4 sekunder.

5.2 Cykelnummeret begynder at blinke. Hvis det er nødvendigt kan du bruge den venstre knap til at ændre nummeret, bekræft indstillingen med den højre knap.

5.3 Hastigheden (0.0) og pedal kadencen (0) begynder at blinke. Drej forhjulet indtil hastigheden bliver vist. Gør det samme med kranken, indtil kadencen bliver vist. Pres den højre knap for at bekræfte indstillingen.

6. VEDLIGEHOLD

- Batteriskift: brug kun CR2032 batterier (til computer og sensorer).
- Ved skift af computerbatteri nulstilles følgende parameter automatisk: kilometertæller, måleenhed (M eller KM), Hjulomkreds, ur. Husk at gentage synkroniseringen hver gang du skifter batteri.
- Batterilevetid: 12 til 24 måneder afhængigt af brug.
- Selv om de elektroniske systemer er vandtætte, skal det undgås at udsætte dem for højtryksrens.
- Selv om de kan modstå olie og opløsningsprodukter undgå at bruge disse til vedligehold.
- Tip: brug lunken vand med lidt sæbe hvis nødvendigt og tør efter med en ren og tør klud.
- Efterlad ikke computeren udsat for direkte sollys (f.eks. bag en bilrude) når den ikke er i brug.
- Adskil ikke nogen af komponenterne da dette vil medføre at garantien bortfalder.
- Cykling er en sport der kan kræve intens fysisk aktivitet og udsætter en for varierende risikoe afhængigt af ruter og omgivelser. Brug altid din "vej" forstand og hold øje med trafikken.
- Brug altid din hjelm.
- Produktkarakteristik, form og generel præsentation kan ændres uden varsel.

POLSKI

Zespół Mavic dołożył wszelkich starań, całe swoje doświadczenie i kompetencje w projekt i produkcję licznika.
Licznik umożliwi lepsze kontrolowanie osiągnięć.
Dziękujemy za okazane nam zaufanie.

1. OPIS

- 1.1 Czujnik kadencji
- 1.2 Magnes korbey
- 1.3 Opaska zaciskowa (x3)
- 1.4 Bateria CR2032

2. INSTALACJA BATERII

Zasilanie: 1 bateria CR2032
Należy stosować tylko ten typ baterii.

Instalacja baterii:

- 2.1 Zdjąć pokrywkę baterii obracając ją o 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, używając monety.
- 2.2 Włożyć baterię na miejsce, stroną + skierowaną do góry.
- 2.3 Założyć pokrywkę baterii obracając ją o 1/4 obrotu w kierunku ruchu wskazówek zegara. Uważaj, aby nie przekrecać pokrywki baterii zbyt mocno.

Sprawdź stan uszczelki pokrywki baterii przy każdej wymianie baterii. Wymień pokrywkę baterii w przypadku uszkodzenia uszczelki. Zawsze wykonywać czynności w suchym miejscu.

Po każdej wymianie baterii należy obowiązkowo przeprowadzić procedurę ustawienia parametrów licznika (patrz punkt 5).

Trwałość baterii: 12 do 24 miesięcy, zależnie od stosowania.

3. INSTALACJA MAGNESU KORBY

- 3.1 Zdjąć zabezpieczenie dwustronnego elementu samoprzylepnego
- 3.2 Przykleić magnes do korby, najlepiej blisko osi pedału.

4. INSTALACJA CZUJNIKA

- 4.1 Włożyć opaski mocujące do strony czujnika w gniazda przewidziane do tego celu;
- 4.2 Ustawić czujnik na pionowej rurze ramy roweru lub na rurze ukośnej i założyć opaski mocujące, na początku bez zaciskania;
- 4.3 Ustawić pozycję czujnika pedalowania tak aby magnes korby przechodził **na wprost jednego lub drugiego oznaczenia czujnika**;
- 4.4 Zacisnąć opaski mocujące i odciąć wystającą część.

5. ZGRANIE CYFROWE LICZNIKA Z CZUJNIKIEM

Twój czujnik kadencji jest kompatybilny z komputerkami Wintech ES i Wintech HR 2007. Aby ustawić go z komputerkiem należy zapoznać się z instrukcją komputera.

- 5.1 Aby rozpocząć ustawianie należy wcisnąć prawy przycisk przez 4 sekundy.
- 5.2 Funkcja wyboru numeru roweru będzie migać. Wybierz rower 1 lub 2 za pomocą lewego przycisku i zatwierdź wciskając prawy przycisk.
- 5.3 Prędkość (0.0) i kadencja (0) będą migać. Pokręcić tylnym kołem do momentu, aż wyświetli się prędkość (w opcji kadencji należy pokręcić korbą). Prędkość i kadencja powinny się wyświetlić. Należy wówczas zatwierdzić wciskając prawy przycisk.

6. KONSERWACJA

- Wymiana baterii : używać wyłącznie baterii typu CR2032 (komputer i czujniki).
- Wymiana baterii komputerka spowoduje wyzerowanie następujących parametrów : dystansu , jednostka pomiaru (M. lub KM), obwód koła, godzina. Po każdej wymianie baterii należy pamiętać, aby przeprowadzić procedurę ustawienia.
- Trwałość baterii: 12 do 24 miesięcy zależnie od użytkowania.
- Aby zapewnić dobrą szczelność i żeby nie uszkodzić systemu elektronicznego należy chronić komputer przed uderzeniami i upadkami.
- Nie należy używać do konserwacji rozpuszczalników i produktów naftowych, również do innych komponentów.
- Porada: do czyszczenia należy używać letniej wody, może być z płynem, następnie oplukać i wytrzeć suchą szmatką.
- Nie pozostawiać komputerka na słońcu (np. za szybą samochodu) kiedy jest nieużywany.
- Nie demontować żadnej części, aby nie utracić gwarancji.
- Jazda na rowerze jest sportem, który może wymagać intensywnych aktywności fizycznej i psychicznej, oraz stwarzać różne ryzyko zależnie od dróg i otoczenia. Nie należy zapominać o baczynm zwracaniu uwagi na drogę i ruch dla zapewnienia sobie bezpieczeństwa. Podczas jazdy należy mieć na głowie kask rowerowy.
- Te charakterystyki i prezentowana forma generalnie podlegają ciągłym zmianom, których nie można przewidzieć.

ČESKY

Mavic tým věnoval veškeré zkušenosti a kompetence pro vývoj a výrobu cyklocomputeru pro vás. Chceme vám tak umožnit optimální přehled rozvoje vaší výkonnosti. Děkujeme za vaši důvěru.

1. OBSAH BALENÍ

1.1 Senzor kadence

1.2 Magnet na kliku

1.3 Objímky pro upevnění (3x)

1.4 Baterie (typ CR 2032)

2. MONTÁŽ BATERIE

Napájení: 1 Baterie (typ CR 2032)

Požívat poze tento typ baterie.

Montáž baterie:

2.1 Víčko baterie otevřeme pomocí mince pootočením o čtvrt otáčky po směru hodinových ručiček.

2.2 Vložíme baterii tak, aby plus pól (+) byl na vrchu baterie.

2.3 Víčko baterie opět přiložíme, lehce přitlačíme a opačným směrem otočíme víčko o čtvrt otáčky tak, aby se otvor dostatečně uzavřel.

Při každé výměně baterie zkontrolujeme funkci těsnění ve víčku.

V případě, že je víčko baterie nebo těsnění poškozené, je nutné je vyměnit.

Výměnu baterie provádíme pouze v suchém prostředí.

Po výměně baterie **musíme vždy provést synchronizaci s computerem** (viz bod 5.)

Životnost baterie : 12 až 24 měsíců podle rozsahu použití.

3. MONTÁŽ MAGNETU NA KLIKU

Sundáme fólii na oboustranné lepicí pásce.

Magnet přilepíme na kliku zevnitř, nejlépe na osu pedálu.

4. MONTÁŽ SENZORU KADENCE

4.1 Objímku provléčeme otvory v senzoru.

4.2 Senzor umístíme na požadované místo a objímku lehce dotáhneme.

4.3 Nyní umístíme sensor tak, aby **jedna ze dvou rysek** procházela středem magnetu.

4.4 Objímku utáhneme a přesahující část odřízneme.

5. SYNCHRONIZACE COMPUTERU A SENZORU

Senzor je kompatibilní s computerem Wintech ES a Wintech HR 2007.

Před prvním použitím se musí provést synchronizace. Postup pro správnou synchronizaci naleznete v návodu na použití vašeho cyklocomputeru.

5.1 Pro aktivaci synchronizace podržíme 4sec. pravé tlačítko.

5.2 Číslo zvoleného typu kola (BK1 nebo BK2) se rozblíká. Levým tlačítkem zvolíme požadovaný typ 1 či 2 a pravým tlačítkem potvrdíme.

5.3 Aktuální rychlost (0,0) a kadence (0) se rozblíkají. Roztočíme zadní kolo tak, až se na display objeví aktuální rychlost. Dále roztocíme kliky převodníku tak, až se na displeji objeví aktuální frekvence šlapání. Když se na displeji objeví aktuální rychlost i kadence, tak funkci potvrdíme pravým tlačítkem.

6. ÚDRŽBA

- Striktně používat pouze baterie typu CR2032 (jak u computeru, tak u senzoru).
- Při každé výměně baterií dojde ke ztrátě dat. Je nutné vše znovu nastavit. Zároveň je nutné vždy provést novou synchronizaci.
- Životnost baterie : 12 –24 měsíců, podle rozsahu používání.
- I když jsou baterie utěsněné, vyvarujte se styku přístroje s tlakovou vodou !
- Pro čištění se vyvarujte čistících prostředků, ředidel či petroleje !
- Typ pro čištění: čistá voda popřípadě mýdlová. Rychle otřete suchým hadrem.
- Computer nikdy nevystavujte přímému slunečnímu záření v uzavřeném prostoru. (za oknem auta a pod.)
- Neprovádějte žádné samostatné pokusy o opravu přístroje. Nepoužívejte žádné jiné díly. Držte se striktně záručních podmínek Mavicu. Neprovádějte žádné technické změny.
- Cyklistika je sport, který fyzicky zatěžuje organizmus a přináší i určitá rizika za jízdy. Dodržujte prosím dopravní předpisy a pro vlastní bezpečnost používejte ochranou cyklistickou přilbu.

日本語

ウィンテックの設計および製造には、マヴィックチームの情熱、経験、テクノロジーのすべてが注ぎ込まれています。この製品は貴方がパフォーマンスを向上する上で重要なサポートとなるでしょう。

マヴィック製品をご信頼いただき、有難う御座います。

1. パッケージの内容

1.1 ベダルケーデンスセンサー

1.2 クランクマグネット

1.3 タイラップ(x3)

1.4 CR2032

2. バッテリーの取り付け

電源: CR2032/バッテリー 1個

指定タイプ以外のバッテリーは使用できません。

バッテリーの取り付け:

2.1 コインを使用して、反時計回りに1/4回転させ、バッテリーカバーを取り外します。

2.2 +極の面を上にして、収納部にバッテリーをはめ込みます。

2.3 バッテリーカバーを時計回りに1/4回転させて閉じます。締めすぎないようにご注意ください。**カバーが破損する恐れがあります。**

バッテリー交換の際は毎回、バッテリーカバーのシールの状態をチェックしてください。シールが破損している場合は、バッテリーカバーを交換して下さい。

以上の作業は必ず乾いた場所で行って下さい。

バッテリー交換の後は毎回、符号作業を行う必要があります (手順5を参照)。

バッテリー寿命:1年〜2年 (使用状況によって異なります)

3. クランクマグネットの取り付け

3.1 両面テープの保護フィルムを取り除きます。

3.2 マグネットをクランク (できれば、ベダル軸上) に取り付けます。

4. センサーの取り付け

4.1 タイラップをセンサー側から取り付け用のそれぞれの穴に、差し込みます。

4.2 シートチューブまたはダウンチューブにセンサーを置き、タイラップを締めます。最初は、少し緩めに締めます。

4.3 クランクマグネットがセンサーに有る**2つの印のいずれかの1つの前を通過し**、その間隔は5mm以下になるよう、ベダルケーデンスセンサーの位置を調節します。

4.4 タイラップを締め、余分な長さは切り取ります。

5. コンピューターとセンサーの符合

このベダルケーデンスは、ウィンテックESおよびウィンテックHR 2007コンピューターと互換性があります。これらのコンピューターとの符号作業を行うには、コンピューターのマニュアルに記載された手順に従って下さい。

5.1 符号作業を開始するには、右ボタンを4秒間押し続けます。

5.2 設定する自転車番号が点滅し始めます。必要であれば、左ボタンを押して番号を変更することができます。変更したら、右ボタンを押して確定します。

5.3 スピード (0.0) とベダルケーデンス (0) が点滅し始めます。スピードが表示されるまで、フロントホイールを回転させます。クランクと同様に、ケーデンスが表示されるまで回転させます。右ボタンを押して確定します。

6. メンテナンス

- バッテリー交換: 必ずCR2032をご使用下さい(コンピューターとセンサー)
- コンピューターのバッテリーを交換すると、オドメーター、距離単位 (MまたはKM)、ホイールの円周長、時刻が自動的に0にリセットされます。交換後は毎回必ず符号作業を行って下さい。
- バッテリーの寿命: 12-24ヶ月 (使用状況により異なります。)
- 防水加工はされておりますが、電子機器に高圧水の使用は避けて下さい。
- 溶剤や石油製品にも耐えられますがこれらの製品を各種コンポーネントのメンテナンスに使用することは避けて下さい。
- 推奨: めるま湯、あるいは石鹸と水を使用して乾いた布で拭取って下さい。
- 使用しない場合にコンピューターを直射日光の下に放置しないで下さい。(車のフロントガラス付近など)
- コンポーネントの分解は絶対に行わないで下さい。万一、分解を行った場合、保証の対象外となります。
- 製品の機能、形状、仕様などは予告なしに変更される場合があります。

